

- D** Einbauanleitung
Elektroanlage für Anhängervorrichtung
- F** Instructions de montage
Installation électrique pour dispositif d'attelage
- GB** Installation Instructions
Electrical System for Towing Hitch
- I** Istruzioni di montaggio
Impianto elettrico per il gancio di traino
- E** Instrucciones de montaje
Instalación eléctrica para enganche



Einbauanleitung

Elektroanlage für Anhängervorrichtung 7/13-polig

| | |
|----------------------------|---|
| Westfalia Nr.: | 305 206 300 107 / 113 |
| Verwendungsbereich: | Audi A4 Limousine ab 11/00 für Fahrzeuge mit ILM- low (ohne FIS) auch mit APS |

Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

Achtung: Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs durch das Steuergerät abgeschaltet.

Bei älteren Anhängern ohne Nebelschlußleuchte ist bei Betrieb dieser E-Anlage eine Nebelschlußleuchte nachzurüsten.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Dadurch ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

Verlegung Leitungsstrang, Montage Steuergerät

1. Minusklemme von der Batterie abklemmen.
2. Kofferraum-Bodenabdeckung, linke und rechte Seitenverkleidung und Verkleidung vom Heckabschluß ausbauen. Rechts hinten im Heckabschlußblech die Abdeckung der fahrzeugseitigen Durchführung entfernen. Falls diese Durchführung bereits genutzt wird nebenan ein Loch mit 27mm Durchmesser einbringen, entgraten, mit Rostschutz versehen und trocknen lassen. Beide Heckleuchten ausbauen.
3. Das mitgelieferte Steuergerät mit beiliegendem Klettband im Bereich hinter dem rechten Radkasten befestigen.
4. Das Steckdosenende des Steckdosen-Leitungsstranges durch die fahrzeugseitige Durchführung nach außen zum Steckdosenhalteblech verlegen. Die beiliegende Durchführungstülle auf Leitungsstrang ziehen und in die Durchführung einsetzen. Steckdosendichtung aufziehen und die Steckdose nach dem Belegungsplan anklebmen. Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken, Steckdosendichtung platzieren und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben. Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente achten. Den 12-poligen Stecker in das Anhänger-Steuergerät verrasten.
5. Den weißen 18-poligen Stecker des 2. Leitungsstranges in das Anhänger-Steuergerät verrasten und den Leitungsstrang mit den Farben grün-weiß, gelb, ... zur linken Heckleuchte verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker mit Durchführungstülle zum Fahrzeuginnenraum zurückziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Verbleibendes Gehäuse mit Durchführungstülle auf die Heckleuchte stecken und Durchführungstülle in die Öffnung einsetzen.
6. Leitungsstrang mit den Farben grau-gelb, grau-rot, ... an der rechten Kofferraumseite verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker mit Durchführungstülle zum Fahrzeuginnenraum zurückziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Verbleibendes Gehäuse mit Durchführungstülle auf die Heckleuchte stecken und Durchführungstülle in die Öffnung einsetzen.
7. Die braunen Masseleitungen mit den Ringösen an den Befestigungspunkt der Halterung (ggf. vorher Lack entfernen) links über den rechten Radkasten anschrauben.
8. Die roten Leitungen entlang der linken Fahrzeugseite bis zum Fußraum Fahrerseite verlegen. Die Flachsteckhülse der roten Einzelleitung und die Flachsteckhülse einer beiliegenden Einzelleitung in einen Sicherungshalter einrasten und gelben Sicherungsclips einsetzen. Die Sicherung (15A) in den Sicherungshalter einsetzen und den Deckel auf den Sicherungshalter aufstecken. Gleiches mit der rot-schwarzen Leitung vollziehen. Die Ringösen der roten Leitungen an Klemme 30 der Anschlußleiste am Relaisträger anschrauben.

D

10. Die braun-weiße 0,75mm² Einzelleitung ist für Fahrzeuge mit Einparkhilfe (Acoustic Parking System, APS) vorgesehen. In diesem Fall wird diese Leitung am Steuergerät der Einparkhilfe (unterhalb der linken Rückleuchte) angeschlossen. Hierzu muß die Kammer 5 des 16-poligen Steckers zuerst freigemacht werden und dann mit dieser Leitung bestückt werden. Bei Fahrzeugen ohne Einparkhilfe die Einzelleitung isolieren und hinter die Verkleidung legen.
11. Die verlegten Leitungen und die Sicherungshalter mit Kabelbindern befestigen. Die Leitungen im Bereich Heckabschlußblech mit den beiliegenden Selbstklebeplatten und Kabelbindern fixieren.

Ausgebaute Teile wieder einbauen, Minusklemme der Batterie wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen!

Belegung der 7-poligen Steckdose:

| Stromkreis | Leitung | Kontakt |
|------------------------|--------------|---------|
| Blinkleuchte links | schwarz/weiß | 1/L |
| Nebelschlußleuchte | grün/weiß | 2/54g |
| Masse (Stromkreis 1-8) | braun/weiß | 3/31 |
| Blinkleuchte, rechts | schwarz/grün | 4/R |
| Schlußleuchte, rechts | grau/rot | 5/58R |
| Bremsleuchte | schwarz/rot | 6/54 |
| Schlußleuchte, links | grau/schwarz | 7/58L |

Belegung der 13-poligen Steckdose:

| Stromkreis | Leitung | Kontakt |
|-------------------------|--------------|---------|
| Blinkleuchte links | schwarz/weiß | 1 |
| Nebelschlußleuchte | grün/weiß | 2 |
| Masse (Stromkreis 1-8) | braun/weiß | 3 |
| Blinkleuchte, rechts | schwarz/grün | 4 |
| Schlußleuchte, rechts | grau/rot | 5 |
| Bremsleuchte | schwarz/rot | 6 |
| Schlußleuchte, links | grau/schwarz | 7 |
| Rückfahrscheinwerfer | grau/gelb | 8 |
| Dauerplus | rot | 9 |
| Ladeleitung | gelb | 10 |
| nicht zugeteilt | – | 11 |
| nicht zugeteilt | – | 12 |
| Masse (Stromkreis 9-12) | braun | 13 |

Die nicht belegte 3-polige Buchse dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes. Dieser kann, falls gewünscht, bei einem Westfalia-Händler unter der Teile Nr. **300 025 300 113** bezogen werden.

Änderungen vorbehalten!

Instructions de montage

Installation électrique pour dispositif d'attelage 7/13 bornes

Référence Westfalia: 305 206 300 107 / 113

Domaine d'utilisation: Limousine Audi A4 à partir de novembre 00
pour les véhicules avec ILM -low (sans affichage du système
électronique de contrôle)
également ceux avec détecteur d'obstacles

Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Les trous venant d'être percés doivent être ébarbés et protégés en y passant de la laque spéciale.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

Attention : les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

L'antibrouillard arrière de la voiture est éteint par le calculateur si une remorque/caravane est tractée.

Sur des remorques plus anciennes dépourvues de feu antibrouillard arrière, il faut en monter un ultérieurement lors de la mise en service de cette installation électrique.

La défaillance d'un clignotant, de la remorque/caravane également, est signalée par une fréquence plus rapide. Un contrôle n'est donc pas nécessaire.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l'avoir détachée!

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

F

Pose du faisceau de câbles, montage de l'appareil de commande

1. Isoler la borne négative de la batterie.
2. Déposer le revêtement de sol du coffre, l'habillage latéral gauche et droit et l'habillage de la tôle arrière. Retirer le cache de la conduite des câbles se trouvant à l'arrière sur le véhicule, à droite dans la tôle arrière. Si cette conduite est déjà utilisée, percer un trou d'un diamètre de 27 mm, l'ébarber et y appliquer un produit anticorrosion puis laisser sécher. Déposer les deux feux arrière.
3. Fixer l'appareil de commande joint, derrière le carter de roue droit, à l'aide de la bande velcro livrée avec.
4. Faire passer l'extrémité avec la prise du faisceau de câbles à travers la conduite pour les câbles jusqu'à sa sortie vers la tôle de support de prise. Enfiler la gaine fournie sur le faisceau de câbles et l'insérer dans l'évidement du passage des câbles. Enfiler la garniture étanche de la prise et connecter la prise conformément au plan d'affectation. Assembler la partie intérieure avec le boîtier de la prise, mettre la garniture étanche en place, et la visser sur le support à l'aide des vis fournies. Veiller au logement correct des éléments d'étanchéité. Engager le connecteur à 12 pôles dans l'appareil de commande de la remorque.
5. Encliqueter l'appareil de commande de la remorque et poser le faisceau aux couleurs vert-blanc, jaune, ... vers le feu arrière gauche, retirer la prise du feu arrière du véhicule avec la gaine jusqu'à l'habitacle et l'enfoncer dans la prise complémentaire correspondante du faisceau. Poser le boîtier de prise restant avec la gaine sur le feu arrière et insérer la gaine dans l'orifice.
6. Faire passer le faisceau de câbles aux couleurs gris-jaune, gris-rouge, ... du côté droit du coffre, retirer la prise du feu arrière du véhicule, avec sa gaine, jusqu'à l'habitacle, et l'enfoncer dans la prise complémentaire correspondante du faisceau. Poser le boîtier de prise restant avec la gaine sur le feu arrière et insérer la gaine dans l'orifice.
7. Visser les câbles de la masse marron dotés de cosses à œillet au point de fixation du support (si nécessaire, décaper auparavant), à gauche au-dessus du carter de roue droit.
8. Poser les fils rouges du côté gauche du véhicule jusqu'à l'espace avant, côté passager. Engager la fiche femelle plate du câble unifilaire rouge et la fiche femelle plate du câble unifilaire fourni dans un porte-fusibles, mettre les clips de sûreté jaunes en place. Mettre le fusible (15A) dans le porte-fusibles et placer le couvercle sur le porte-fusibles. Procéder de même avec le câble rouge-noir. Visser les cosses à œillet des fils rouges sur la borne 30 du bornier, au niveau du support du relais.
9. Le câble unifilaire marron-blanc de 0,75 mm² est prévu pour des véhicules équipés d'un détecteur d'obstacles (Acoustic Parking System, APS). Dans ce cas, raccorder ce câble à l'appareil de commande du détecteur d'obstacles (en-dessous du feu arrière gauche). A cet effet, tout d'abord libérer la borne 5 de la prise à 16 pôles et ensuite y placer ce câble. Pour les véhicules sans détecteur d'obstacles, isoler ce câble et le poser derrière l'habillage.

10. Fixer les câbles et porte-fusibles posés au moyen de colliers. Fixer les câbles, au niveau de la tôle arrière, au moyen des plaquettes autocollantes livrées et de colliers.

Remonter les pièces démontées, connecter à nouveau la borne négative de la batterie.

Vérifier toutes les fonctions avec l'appareil de contrôle approprié (avec des résistances de charge) ou avec une remorque !

Disposition de la prise à 7 pôles

| circuit électrique | câble | contact |
|--------------------------------|--------------|---------|
| clignotant gauche | noir/blanc | 1/L |
| feu arrière antibrouillard | vert/blanc | 2/54g |
| masse (circuit électrique 1-8) | marron/blanc | 3/31 |
| clignotant droit | noir/vert | 4/R |
| feu arrière droit | gris/rouge | 5/58R |
| feu stop | noir/rouge | 6/54 |
| feu arrière gauche | gris/noir | 7/58L |

Disposition de la prise à 13 pôles

| circuit électrique | câble | contact |
|---------------------------------|--------------|---------|
| clignotant gauche | noir/blanc | 1 |
| feu arrière antibrouillard | vert/blanc | 2 |
| masse (circuit électrique 1-8) | marron/blanc | 3 |
| clignotant droit | noir/vert | 4 |
| feu arrière droit | gris/rouge | 5 |
| feu stop | noir/rouge | 6 |
| feu arrière gauche | gris/noir | 7 |
| phares de recul | gris/jaune | 8 |
| borne positive constante | rouge | 9 |
| câble de charge | jaune | 10 |
| sans fonction | – | 11 |
| sans fonction | – | 12 |
| masse (circuit électrique 9-12) | marron | 13 |

La douille à 3 broches non occupée sert à l'adaptation d'un faisceau de câbles séparé à courant positif permanent. Celui-ci est disponible sur demande chez un concessionnaire Westfalia sous le n° d'article **300 025 300 113** .

Tous droits de modifications réservés!



Installation Instructions

Electrical System for Towing Hitch 7/13-pin

Westfalia Order No.: 305 206 300 107 / 113

Area of Application: Audi A4 Limousine from 11/00
for vehicles with ILM -low (without Driver Information System)
also with APS

General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

The holes drilled must be deburred and then coated with anti-corrosion paint.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

Important: Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is switched off by the control unit.

Install a rear fog lamp on older trailers if they do not already have one before operating this electrical equipment with them.

The failure of a turn signal, including on the trailer, is indicated by an increase in the flashing frequency. As a result, no additional flashing check is required.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!

Moving wire lane, installation of control unit

1. Remove negative terminal from the battery.
2. Take out luggage compartment floor cover, remove left and right side panelling and tail plate covering. Remove the covering of the vehicle's lead-through in the back right in the tail plate covering. In case this lead-through is occupied drill a new 27mm hole nearby. Smooth off the edges and protect with rust-proofing. Let dry. Remove both tail lights.
3. Attach the supplied control unit in the area behind the right wheel case using the enclosed Velcro tape.
4. Lay the socket end of the wire lane through the vehicle's leadthrough out to the power socket retaining plate. Pull the enclosed leadthrough bushing onto the wire lane and insert into the leadthrough. Fit on the socket sealing and connect the socket according to the wiring plan. Fit together the inner part with the socket housing, put the socket sealing in place and screw onto the holder with the enclosed screws. Make sure the seals sits properly. Attach the 12-pin plug to the trailer control unit.
5. Attach the white 18-pin plug of the 2nd wire lane to the trailer control unit and lay the wire lane coloured green-white, yellow, ... to the left tail light, pull out the tail light plug and stick it into the relevant counter plug of the wire lane. Press the remaining shell on the tail light with the lead-through bushing and place lead-through bushing into the opening.
6. Lay the wire lane coloured grey-yellow, grey-red, ... to the right of the boot, pull the tail light plug with the lead-through bushing back inside the vehicle and stick it into the relevant counter plug of the wire lane. Place the remaining shell on the tail light with the lead-through bushing and place lead-through bushing into the opening.
7. Screw the brown earth wires with the ring eyelets to the mounting points of the holder (possibly paint may need to be removed) on the left above the right wheel case.
8. Lay the red wires along the vehicle's left side into the driver's leg room. Insert the flat plug receptacle of the red single wire and the flat plug receptacle of an enclosed single wire into the fuse holder and attach the yellow fuse clips. Plug in the fuse (15A) into the fuse holder and place cover onto the fuse holder. Do the same with the red-black wire. Screw the ring eyelets of the red wires to terminal 30 of the relay lane connecting block.
9. The 0.75mm² brown-white single wire is used for vehicles with parking aid (Acoustic Parking System, APS). In this case this wire is attached to the parking aid's control unit (below left tail light). For this chamber 5 of the 16-pin plug needs to be vacated and then connected with this wire.
For vehicles without parking aid, the single wire needs to be insulated and laid behind the panelling.
10. Secure the wires and fuse holders with cable binders. Affix the wires in the tail plate area with the enclosed stickers and cable binders.



Re-install removed parts, re-connect the battery's negative terminal.

Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a towed vehicle!

Allocation of the 7-pin socket

| Circuit | Wire | Contact |
|------------------------|-------------|---------|
| Left turn signal lamp | black/white | 1/L |
| Rear fog lamp | green/white | 2/54g |
| Earth (circuit 1-8) | brown/white | 3/31 |
| Right turn signal lamp | black/green | 4/R |
| Right tail light | gray/red | 5/58R |
| Stop light | black/red | 6/54 |
| Left tail light | gray/black | 7/58L |

Allocation of the 13-pin socket

| Circuit | Wire | Contact |
|------------------------|-------------|---------|
| Left turn signal lamp | black/white | 1 |
| Rear fog lamp | green/white | 2 |
| Earth (circuit 1-8) | brown/white | 3 |
| Right turn signal lamp | black/green | 4 |
| Right tail light | gray/red | 5 |
| Stop light | black/red | 6 |
| Left tail light | gray/black | 7 |
| Back light | grey/yellow | 8 |
| Continuous positive | red | 9 |
| Charge line | yellow | 10 |
| Not assigned | – | 11 |
| Not assigned | – | 12 |
| Earth (circuit 9-12) | brown | 13 |

The unassigned 3-pin socket is used to adapt a separate continuous positive wire set. If needed, this can be purchased at a Westfalia dealer under the part number **300 025 300 113** .

Subject to modification!



Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico per il gancio di traino 7/13 poli

N. d'ordinazione Westfalia: 305 206 300 107 / 113

Campo d'impiego: Audi A4 Limousine a partire da 11/00
per veicoli provvisti di ILM -low
(senza SIG - sistema informazione guidatore)
anche quelli con dispositivo ausiliario parcheggio (APS)

Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

Attenzione: Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

In caso di funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice viene disinserito dalla centralina di comando.

L'uso di questo impianto elettrico richiede l'installazione di una luce antinebbia posteriore per i vecchi rimorchi che non ne sono provvisti.

Il guasto di un lampeggiatore, anche del rimorchio, viene segnalato con l'aumento della frequenza di lampeggio. Pertanto non è necessario un ulteriore controllo lampeggiatori.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

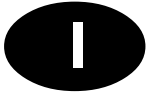
Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



Posa del fascio di conduttori e montaggio della centralina di comando

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Smontare la copertura del fondo del bagagliaio, il rivestimento della lamiera posteriore e i rivestimenti laterali di destra e di sinistra. Sul lato destro, dietro la lamiera posteriore, rimuovere la copertura del foro di guida per cavi del veicolo. Nel caso in cui questo foro viene utilizzato per altri scopi, eseguire un foro di 27 mm di diametro, sbavarlo, applicare uno strato di vernice antiruggine e lasciare asciugare. Smontare entrambe le luci di posizione posteriori.
3. Assicurare la centralina di comando in dotazione con il velcro dietro il parafrangente di destra.
4. Facendola passare per l'apposito foro nel veicolo, portare l'estremità del fascio di cavi con la presa verso l'esterno, fino al supporto portaprese. Disporre l'isolatore passante in dotazione sul fascio di cavi e inserirlo nel foro. Disporre sulla presa l'apposita guarnizione e collegare la presa secondo lo schema di assegnazione. Montare insieme la parte interna e la scatola della presa, sistemare in sede la guarnizione della presa e avvitare al supporto con le viti in dotazione. Assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente in sede. Ricollegare il connettore a 12 poli nella centralina di comando.
5. Inserire la spina bianca a 18 poli del secondo fascio di cavi nella centralina di comando e portare il fascio di cavi con i colori verde-bianco, giallo, ... verso il fanale posteriore sinistro, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo con l'isolatore passante, portarla nell'abitacolo e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi. Disporre la scatola con l'isolatore passante rimanente sul fanale posteriore e inserire l'isolatore nell'apertura.
6. Portare il fascio di cavi rimanente con i colori grigio-giallo, grigio-rosso, ... verso il lato destro del bagagliaio, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo con l'isolatore passante e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi nell'abitacolo. Disporre la scatola con l'isolatore passante rimanente sul fanale posteriore e inserire l'isolatore nell'apertura..
7. Assicurare i cavi di massa marroni con l'occhiello al punto di fissaggio posto sul supporto (se necessario togliere la vernice) a sinistra sopra il parafrangente.
8. Portare il cavo rosso in avanti lungo il lato sinistro del veicolo fino allo spazio alla base del guidatore. Innestare la spina piatta femmina del cavo singolo rosso e la spina piatta femmina di un cavo in dotazione nel portafusibili e montare i clip di sicurezza gialli. Inserire il fusibile (15A) nel portafusibili e montare il coperchio sul portafusibili. Eseguire la stessa procedura con il cavo rosso-nero. Avvitare gli occhielli dei cavi rossi al morsetto 30 della morsetteria del portarelè.



9. Il conduttore singolo bianco-marrone da 0,75mm² è previsto per veicoli con dispositivo ausiliario per parcheggio (Acoustic Parking System, APS). In questo caso il conduttore singolo viene collegato alla centralina di comando del dispositivo ausiliario per parcheggio (sotto la luce di posizione posteriore sinistra). A tale scopo occorre liberare innanzitutto il morsetto 5 della spina a 16 poli e quindi inserirvi il cavo suddetto.
Per i veicoli sprovvisti di dispositivo ausiliario parcheggio, isolare il conduttore singolo e porlo dietro il rivestimento.
10. Fissare tutti i cavi posati e il portafusibili mediante fascette. Fissare i cavi che si trovano nei pressi della lamiera posteriore tramite fascette e piastrine autoadesive.

Rimontare i pezzi smontati e ricollegare il morsetto negativo della batteria.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenza di carico) o con un rimorchio!

Disposizione della presa a 7 poli

| Circuito elettrico | Conduttore | Contatto |
|------------------------------------|----------------|----------|
| Lampeggiatore sinistro | nero/bianco | 1/L |
| Luce antinebbia posteriore | verde/bianco | 2/54g |
| Massa (circuito 1-8) | marrone/bianco | 3/31 |
| Lampeggiatore destro | nero/verde | 4/R |
| Luce posizione posteriore destra | grigio/rosso | 5/58R |
| Luce di arresto | nero/rosso | 6/54 |
| Luce posizione posteriore sinistra | grigio/nero | 7/58L |

Disposizione della presa a 13 poli

| Circuito elettrico | Conduttore | Contatto |
|------------------------------------|----------------|----------|
| Lampeggiatore sinistro | nero/bianco | 1 |
| Luce antinebbia posteriore | verde/bianco | 2 |
| Massa (circuito 1-8) | marrone/bianco | 3 |
| Lampeggiatore destro | nero/verde | 4 |
| Luce posizione posteriore destra | grigio/rosso | 5 |
| Luce di arresto | nero/rosso | 6 |
| Luce posizione posteriore sinistra | grigio/nero | 7 |
| Proiettore di retromarcia | grigio/giallo | 8 |
| Positivo continuo | rosso | 9 |
| Linea di carica | giallo | 10 |
| non assegnato | -- | 11 |
| non assegnato | -- | 12 |
| Massa (circuito 9-12) | marrone | 13 |

La presa a 3 poli non assegnata può essere utilizzata per l'adattamento di un fascio supplementare di cavi positivi continui. Tale fascio supplementare può essere richiesto presso un rivenditore Westfalia indicando il codice di ordinazione **300 025 300 113**.

Ci riserviamo modifiche!

Instrucciones de montaje

Instalación eléctrica para enganche 7 / 13 polos

Núm. de pedido Westfalia: 305 191 300 107 / 113

Ambito de aplicación: Audi A4 4 puertas a partir de 11/00
para vehículos con ILM -low (sin FIS)
también con APS

Indicaciones de carácter general:

Lea las instrucciones de montaje antes de comenzar el trabajo.

Los taladros efectuados deben ser desbarbados, aplicándoseles a continuación una capa de pintura protectora anticorrosión.

La instalación del juego eléctrico puede ser efectuada solamente por personal especializado y con la batería desembornada.

Comprobar antes de llevar a cabo el taladrado que exista espacio libre detrás del revestimiento.

Atención: pueden perderse los datos memorizados electrónicamente (autorradio, ordenador de a bordo, etc.).

La unidad de control desconecta la luz trasera antiniebla del vehículo tractor al circular con remolque. En los remolques sin luz antiniebla trasera debe incorporarse ésta.

Para modelos antiguos de remolque sin luz antiniebla trasera, deberá incorporarse una luz antiniebla trasera para usar esta instalación eléctrica.

El fallo de una luz intermitente, también en el remolque, se señala al incrementarse la frecuencia de intermitencia. No es necesario por lo tanto un control de intermitentes adicional.

El adaptador para caja de enchufe puede utilizarse solamente en servicio con remolque. ¡Retirar el adaptador al circular sin remolque!

Para cualquier asunto de jurisprudencia rige la edición en idioma alemán de estas instrucciones de montaje.

Reservado el derecho de introducir modificaciones!

Tendido del haz de cables, montaje del equipo de control

1. Desconectar el borne negativo de la batería.
2. Retirar la tapa del piso del maletero, los revestimientos izquierdo y derecho y desmontar el revestimiento del borde de carga. Desmontar la argolla de amarre en la columna D izquierda y soltar el revestimiento lateral. Quitar la tapa del pasacables del lado del vehículo en la chapa del suelo, a la izquierda detrás del guardabarro, a poca distancia en dirección al centro del vehículo.
3. Fijar el equipo de control suministrado con la cinta de velcro adjunta en el área detrás del guardabarro izquierdo.
4. Tender el haz de cables con el extremo de la caja de enchufe hacia afuera, a través del pasacables, hasta la chapa de soporte del enchufe. Montar el manguito pasacables adjunto en el haz de cables y colocarlo en el pasacables. Montar la junta de la caja de enchufe y conectar el enchufe según el plan de asignación. Insertar la parte interior en la carcasa de la caja del enchufe, colocar la junta de la caja del enchufe y atornillar en el soporte con los tornillos suministrados. Preste atención a que las juntas asienten correctamente. Encastrar el enchufe macho de 12 polos en el equipo de control del remolque.
5. Encastrar el enchufe blanco de 18 polos del segundo haz de cables en el equipo de control del remolque y tender el haz de cables con los colores verde-blanco, amarillo, ... a la luz trasera izquierda, desenchufar el conector de luz trasera del lado del vehículo y encastrarlo en el conector correspondiente del haz de cables. Enchufar la carcasa de enchufe restante sobre la luz trasera.
6. Tender el haz de cables con los colores gris-amarillo, gris-rojo, ... al lado derecho del maletero, desenchufar el conector de luz trasera del lado del vehículo y encastrarlo en el conector correspondiente del haz de cables. Enchufar la carcasa de enchufe restante sobre la luz trasera.
7. Atornillar con un tornillo apropiado el cable de masa marrón-blanco de 2,5mm² con la corcheta anular a un punto de masa/agujero apropiado en el vehículo (cerca de la luz trasera izquierda).
8. Desconectar la conexión por enchufe negra de 19 polos del lado del vehículo en el área de la columna D detrás de la luz trasera izquierda y desconectar la carcasa enchufe triple con los cables gris y gris/blanco (luz trasera de niebla), desplazando la regleta de enchufe múltiple de 16. Abrir el bloqueo secundario de la carcasa de 3 polos y desbloquear el contacto con el cable gris-blanco (NSL) de la cámara 1 y enchufar este contacto en la carcasa de un polo suministrada. Enchufar el cable azul de 0,75mm² de la instalación eléctrica en la ahora libre cámara 1 de la carcasa de 3 polos, cerrar el bloqueo secundario, introducir la carcasa en la regleta de enchufe múltiple de 16 y volver a fijar la unidad sobre la columna D. Enchufar y encastrar ahora las dos carcasas restantes de un polo.

E

9. Tender los cables 1,5mm² rojo y 1,5mm² rojinegro desde el equipo de control del remolque por el costado izquierdo del vehículo hasta el espacio de los pies del conductor. Encajar los conectores hembra planos del cable individual rojo y el conector hembra plano de un cable individual suministrado en el soporte de fusible, colocar presillas de seguro, colocar el fusible (15 A) en el soporte y poner la tapa en el soporte de fusible. Proceder de la misma manera con el cable rojinegro. Atornillar los corchetes anulares de los cables rojos en el borne apropiado 30 en la bornera en el soporte de relé.
10. El cable individual marrón-blanco de 0,35mm² está previsto para vehículos con ayuda de estacionamiento (APS). En este caso este cable se conecta en el equipo de control de la ayuda de estacionamiento (APS, pared lateral atrás a la izquierda)(ver instrucciones de servicio de la ayuda de estacionamiento/APS o bien ir a un taller especializado). En vehículos sin ayuda de estacionamiento (APS) este cable individual marrón-blanco no se conecta.

Fijar las líneas tendidas y el soporte de fusibles con abrazaderas sujetacables.

Volver a montar las piezas desmontadas y conectar de nuevo el borne negativo de la batería.

Examinar todas las funciones con un equipo de comprobación adecuado (con resistores reguladores de carga) o directamente con un remolque.

Esquema de contactos de la caja de enchufe de 7 polos

| Circuito eléctrico | Línea | Contacto |
|-------------------------------|---------------|----------|
| Intermitente izquierdo | negro/blanco | 1/L |
| Luz antiniebla trasera | blanco | 2/54g |
| Masa (circuito eléctrico 1-8) | marrón/blanco | 3/31 |
| Intermitente derecho | negro/verde | 4/R |
| Faro trasero derecho | gris/rojo | 5/58R |
| Luz de freno | negro/rojo | 6/54 |
| Faro trasero izquierdo | gris/negro | 7/58L |

Esquema de contactos de la caja de enchufe de 13 polos

| Circuito eléctrico | Línea | Contacto |
|--------------------------------|---------------|----------|
| Intermitente izquierdo | negro/blanco | 1 |
| Luz antiniebla trasera | blanco | 2 |
| Masa (circuito eléctrico 1-8) | marrón/blanco | 3 |
| Intermitente derecho | negro/verde | 4 |
| Faro trasero derecho | gris/rojo | 5 |
| Luz de freno | negro/rojo | 6 |
| Faro trasero izquierdo | gris/negro | 7 |
| Luz de marcha atrás | verde | 8 |
| Positivo permanente | rojo | 9 |
| Línea de carga | amarillo | 10 |
| sin asignar | – | 11 |
| sin asignar | – | 12 |
| Masa (circuito eléctrico 9-12) | marrón | 13 |

El conector hembra de 3 polos sin asignar sirve para adaptar un juego extra de cables de positivo permanente. Si así se desea, este último puede obtenerse en un concesionario Westfalia, indicando el núm. de pieza **300 025 300 113** .

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones!